

十二天環保過聖誕

The Twelve Eco-Friendly Days of Christmas

Reading guide prepared by Curio.



TRADITIONAL
CHINESE BUDS

Overview

Glossary

Follow-up
questions

小星星 (xiǎo xīng xīng) - little star
碎片 (suì piàn) - broken pieces
舊手套 (jiù shǒu tàò) - old gloves
紙杯 (zhǐ bēi) - paper cup
翅膀 (chì bǎng) - wings
回收 (huí shōu) - recycle
垃圾 (lā jī) - trash
暴風雪 (bào fēng xuě) -
snowstorm
感冒 (gǎn mào) - cold, illness
噴嚏 (pēn tì) - sneeze
驚喜 (jīng xǐ) - surprise

《十二天環保過聖誕》 is a festive counting story with an eco-friendly twist. During the twelve days of Christmas, Santa discovers more and more discarded items around the forest—from broken stars and old gloves to crushed party hats and torn wings.

When Santa becomes sick, his forest friends come together to help care for the environment. Through counting, repetition, and a heartwarming surprise, children learn that small actions can make a big difference. This playful story encourages kindness, community, and taking care of our world.

1 閱讀前 Before you read
你最喜歡聖誕節的什麼呢?
What do you like most about Christmas?
你有沒有看過回收桶呢?
Have you ever seen a recycling bin?

2 閱讀中 While reading
聖誕老人看見了什麼呢?
What did Santa see?
你猜下一天會出現什麼東西呢?
What do you think will appear next?

3 閱讀後 After reading
森林朋友們怎麼幫助聖誕老人呢?
How did the forest friends help Santa?
我們可以怎麼愛護地球呢?
How can we help take care of the Earth?

十二天環保過聖誕

Shí èr tiān huán bǎo guò Shèng dàn
The Twelve Eco-Friendly Days of Christmas

聖誕假期第一天

Shèng dàn jià qī dì yī tiān
On the first day of Christmas

聖誕老人睜大眼。。。。

Shèng dàn lǎo rén zhēng dà yǎn...
Santa opened his eyes wide...

看見一顆小星星，摔成3個小碎片。

Kàn jiàn yì kē xiǎo xīng xing, shuāi chéng sān gè xiǎo suì piàn.
He saw a little star, broken into three tiny pieces.

聖誕假期第二天，

Shèng dàn jià qī dì èr tiān
On the second day of Christmas

聖誕老人睜大眼。。。。

Shèng dàn lǎo rén zhēng dà yǎn...
Santa opened his eyes wide...

看見2隻舊手套，

Kàn jiàn liǎng zhī jiù shǒu tàò
He saw two old gloves,

還有一顆小星星，摔成3個小碎片。

Hái yǒu yì kē xiǎo xīng xing, shuāi chéng sān gè xiǎo suì piàn.
and a little star, broken into three tiny pieces.

聖誕假期第三天，

Shèng dàn jià qī dì sān tiān
On the third day of Christmas

聖誕老人睜大眼。。。。

Shèng dàn lǎo rén zhēng dà yǎn...
Santa opened his eyes wide...

看見三個爛紙杯，2隻舊手套，

Kàn jiàn sān gè làn zhǐ bēi, liǎng zhī jiù shǒu tàò
He saw three torn paper cups, two old gloves,

還有一顆小星星，摔成3個小碎片。

Hái yǒu yì kē xiǎo xīng xing, shuāi chéng sān gè xiǎo suì piàn.
and a little star, broken into three tiny pieces.

聖誕假期第四天，還有什麼會出現？

Shèng dàn jià qī dì sì tiān, hái yǒu shén me huì chū xiàn?
On the fourth day of Christmas, what else appeared?

4頂壓扁的派對帽，3個爛紙杯，2隻舊手套，

Sì dǐng yā biǎn de pài duì mào, sān gè làn zhǐ bēi, liǎng zhī jiù shǒu tàò
Four squashed party hats, three torn paper cups, two old gloves,

還有一顆小星星，摔成3個小碎片。

Hái yǒu yì kē xiǎo xīng xing, shuāi chéng sān gè xiǎo suì piàn.
and a little star, broken into three tiny pieces.

十二天環保過聖誕

Shí èr tiān huán bǎo guò Shèng dàn
The Twelve Eco-Friendly Days of Christmas

聖誕假期第一天

Shèng dàn jià qī dì yī tiān
On the first day of Christmas

聖誕老人睜大眼。。。。

Shèng dàn lǎo rén zhēng dà yǎn...
Santa opened his eyes wide...

看見一顆小星星，摔成3個小碎片。

Kàn jiàn yì kē xiǎo xīng xing, shuāi chéng sān gè xiǎo suì piàn.
He saw a little star, broken into three tiny pieces.

聖誕假期第二天，

Shèng dàn jià qī dì èr tiān
On the second day of Christmas

聖誕老人睜大眼。。。。

Shèng dàn lǎo rén zhēng dà yǎn...
Santa opened his eyes wide...

看見2隻舊手套，

Kàn jiàn liǎng zhī jiù shǒu tàò
He saw two old gloves,

還有一顆小星星，摔成3個小碎片。

Hái yǒu yì kē xiǎo xīng xing, shuāi chéng sān gè xiǎo suì piàn.
and a little star, broken into three tiny pieces.

聖誕假期第三天，

Shèng dàn jià qī dì sān tiān
On the third day of Christmas

聖誕老人睜大眼。。。。

Shèng dàn lǎo rén zhēng dà yǎn...
Santa opened his eyes wide...

看見三個爛紙杯，2隻舊手套，

Kàn jiàn sān gè làn zhǐ bēi, liǎng zhī jiù shǒu tàò
He saw three torn paper cups, two old gloves,

還有一顆小星星，摔成3個小碎片。

Hái yǒu yì kē xiǎo xīng xing, shuāi chéng sān gè xiǎo suì piàn.
and a little star, broken into three tiny pieces.

聖誕假期第四天，還有什麼會出現？

Shèng dàn jià qī dì sì tiān, hái yǒu shén me huì chū xiàn?
On the fourth day of Christmas, what else appeared?

4頂壓扁的派對帽，3個爛紙杯，2隻舊手套，

Sì dǐng yā biǎn de pài duì mào, sān gè làn zhǐ bēi, liǎng zhī jiù shǒu tàò
Four squashed party hats, three torn paper cups, two old gloves,

還有一顆小星星，摔成3個小碎片。

Hái yǒu yì kē xiǎo xīng xing, shuāi chéng sān gè xiǎo suì piàn.
and a little star, broken into three tiny pieces.

聖誕假期第5天，不得了，我的天！
Shèngdàn Jiàqī Dì Wǔ Tiān, Bùdéliǎo, Wǒ De Tiān!
On the fifth day of Christmas, oh my goodness!

5隻破洞的翅膀！
Wǔ Zhī Pòdòng De Chibǎng!
Five wings with holes!

4頂派對帽，3個爛紙杯，2隻舊手套，
Sì Dǐng Pàiduì Mào, Sān Gè Làn Zhǐbēi, Liǎng Zhī Jiù Shǒutào,
Four party hats, three torn paper cups, two old gloves,

還有一顆小星星，摔成3個小碎片。
Hái Yǒu Yī Kē Xiǎo Xīngxīng, Shuāi Chéng Sān Gè Xiǎo Suìpiàn.
and a little star, broken into three tiny pieces.

聖誕假期第6天，現在就發表環保宣言！
Shèngdàn Jiàqī Dì Liù Tiān, Xiànzài Jiù Fābiǎo Huánbǎo Xuānyán!
On the sixth day of Christmas, it was time for an eco-friendly
pledge!

聖誕老人說：「聽好！大家一起來回收！」
Shèngdàn Lǎorén Shuō: "Tīng Hǎo! Dàjiā Yìqǐ Lái Huíshōu!"
Santa said, "Listen up! Let's all recycle together!"

親愛的森林朋友們，請一起做環保，過聖誕！
Qīn'ài De Sēnlín Péngyoumen, Qǐng Yìqǐ Zuò Huánbǎo, Guò
Shèngdàn!
Dear forest friends, let's protect the environment and celebrate
Christmas together!

讓我們今年有個環保的聖誕節！
Ràng Wǒmen Jīnnián Yǒu Gè Huánbǎo De Shèngdàn Jié!
Let's have an eco-friendly Christmas this year!

愛你的聖誕老公公。
Ài Nǐ De Shèngdàn Lǎogōnggong.
Love, Santa Claus.

聖誕假期第7天，嚇了一場暴風雪！
Shèngdàn Jiàqī Dì Qī Tiān, Xià Le Yī Chǎng Bàofēngxuě!
On the seventh day of Christmas, a snowstorm struck!

聖誕老公公感冒了，打噴嚏，流鼻水。
Shèngdàn Lǎogōnggong Gǎnmào Le, Dǎ Pēntì, Liú Bíshuǐ.
Santa caught a cold. He sneezed and had a runny nose.

聖誕假期第八天，
Shèngdàn Jiàqī Dì Bā Tiān,
On the eighth day of Christmas,

聖誕老人躺床上，病懨懨。
Shèngdàn Lǎorén Tǎng Chuáng Shàng, Bìng Yǎnyǎn.
Santa stayed in bed, feeling very sick.

窗外垃圾飛呀飛。
Chuāng Wài Lājī Fēi Ya Fēi.
Outside, trash flew through the air.

聖誕假期第9天——哎呀，噩夢連連！
Shèngdàn Jiàqī Dì Jiǔ Tiān — Āiyā, Èmèng Liánlián!
On the ninth day of Christmas—oh no, one nightmare after another!

這座森林會不會不再乾淨和整潔？
Zhè Zuò Sēnlín Huì Bú Huì Bù Zài Gānjìng Hé Zhěngjié?
Will this forest stop being clean and tidy?

第十天，會不會
Dì Shí Tiān, Huì Bú Huì...
On the tenth day, could it be...

垃圾堆呀堆上天？
Lājī Duī Ya Duī Shàng Tiān?
that the trash piles all the way to the sky?

但是，你看！
Dànshì, Nǐ Kàn!
But look!

什麼東西飛過來？
Shénme Dōngxi Fēi Guòlái?
What's flying this way?

聖誕假期第十一天，
Shèngdàn Jiàqī Dì Shíyī Tiān,
On the eleventh day of Christmas,

一張神秘卡片。。。
Yī Zhāng Shénmì Kǎpiàn...
a mysterious card...

聖誕老人笑容滿面！
Shèngdàn Lǎorén Xiàoróng Mǎnmian!
Santa beamed with joy!

親愛的聖誕老公公
Qīn'ài De Shèngdàn Lǎogōnggong,
Dear Santa Claus,

祝你早日康復！
Zhù Nǐ Zǎorì Kāngfù!
Get well soon!

等你身體健康，
Děng Nǐ Shēntǐ Jiànkāng,
When you're healthy again,

我們有個大驚喜，
Wǒmen Yǒu Gè Dà Jīngxǐ,
we have a big surprise

要準備送給你。
Yào Zhǔnbèi Sòng Gěi Nǐ.
ready for you.

所有愛您的森林朋友敬上
Suǒyǒu Ài Nín De Sēnlín Péngyou Jìng Shàng
Love from all your forest friends.

聖誕假期第十二天，
Shèngdàn Jiàqī Dì Shí'èr Tiān,
On the twelfth day of Christmas,

聖誕老人竟看見
Shèngdàn Lǎorén Jìng Kànjiàn...
Santa was amazed to see...